

**Záznam zo VIII. zasadnutia Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny
Bratislava, Hotel Bôrik - 18. marec 2013 – so začiatkom o 13.00 hod.**

Prítomní: podľa priloženej prezenčnej listiny

Ospravedlnení: Oľga Dašková (ruská národnostná menšina)

Neospravedlnení: 0

Navrhnutý program rokovania:

1. Privítanie
2. Schválenie programu zasadnutia
3. Kontrola uznesení z posledného zasadnutia Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny
4. Schválenie správy splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny o postavení a právach príslušníkov národnostných menšín podľa čl. 4 ods. 1 písm. a) štatútu splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny
5. Hodnotiace správy podľa čl. 3 písm. f) až h) štatútu Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny
 - a. Hodnotiaca správa o podpore kultúr národnostných menšín
 - b. Hodnotiaca správa o stave národnostného školstva
 - c. Hodnotiaca správa o používaní jazykov národnostných menšín
6. Zriadenie dočasnej pracovnej skupiny podľa uznesenia č. 15/2012 VNMES na vypracovanie nových transparentných pravidiel alokácie finančných prostriedkov v rámci dotačného systému Úradu vlády Slovenskej republiky – podpora kultúry národnostných menšín
7. Odporúčanie Výboru expertov Rady Európy k implementácii Európskej charty regionálnych alebo menšinových jazykov (3. kolo)
8. Informácia o zriadení a činnosti odbornej komisie pre aplikáciu zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov
9. Informácia o dotačnom programe Kultúra národnostných menšín za rok 2012
10. Rôzne
11. Diskusia
12. Záver

Z á p i s

1. Privítanie

László A. Nagy, splnomocnenec vlády SR pre národnostné menšiny; predseda Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny (ďalej len „predseda výboru“):

- otvoril ôsme zasadnutie Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny (ďalej len „výbor“) a privítal všetkých zúčastnených;
- konštatoval, že zasadnutie je uznášania schopné.

2. Schválenie programu zasadnutia

László A. Nagy, predseda výboru:

- predseda výboru stiahol z bodu rokovania v programe uvedený materiál pod poradovým číslom 4: **Schválenie správy splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny o postavení a právach príslušníkov národnostných menšín podľa čl. 4 ods. 1 písm. a) štatútu splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny** s odôvodnením, že po rokovaní a dohode s ministrom zahraničných vecí p. Lajčákom bude tento materiál dopracovaný a predložený na ďalšie rokovanie výboru;
- konštatoval, že v rámci bodu „Rôzne“ zaradil návrh zástupcu rusínskej národnostnej menšiny Jána Lipinského vo veci riešenia situácie v SNM - Múzeu rusínskej kultúry v Prešove.

Ján Jaraba, Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR:

- požiadal, aby do bodu „Rôzne“ bola zaradená správa o marcovom stretnutí štátneho tajomníka MŠVVaŠ p. Štefana Chudobu s maďarskou rezortnou kolegyňou, ktoré sa uskutočnilo v Budapešti.

László A. Nagy, predseda výboru:

- dal hlasovať o pozmenenom programe:

Hlasovanie:

za: 21

proti: 0

zdržali sa: 0

Predseda výboru konštatoval, že návrh programu bol členmi výboru jednomyselne schválený.

3. Kontrola uznesení z posledného zasadnutia výboru

László A. Nagy, predseda výboru:

- otvoril 3. bod rokovania a odovzdal slovo tajomníkovi výboru.

Ladislav Bukovszky, tajomník výboru:

- uviedol, že posledné zasadnutie výboru sa konalo 29. januára 2013, kde výbor prijal uznesenie číslo 19 nasledovného znenia: *Výbor pre NMaES schvaľuje predložený návrh prerozdelenia finančných prostriedkov na rok 2013 v rámci dotačného systému Úradu vlády Slovenskej republiky – podpora kultúry národnostných menšín na rok 2013;*
- rovnako výbor prijal uznesenie číslo 20 a schválil predložený návrh plánu práce Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny na rok 2013;
- konštatoval, že uznesenie č. 19 sa bude týkať bodu č. 6 dnešného rokovania a na základe uznesenia č. 20 bolo zvolané ôsme zasadnutie výboru.

László A. Nagy, predseda výboru:

- vyzval na diskusiu, vzhľadom na to, že sa nikto do rozpravy neprihlásil pristúpil k hlasovaniu.

Hlasovanie: výbor vzal informáciu na vedomie.

4. Hodnotiace správy podľa čl. 3 písm. f) až h) štatútu Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny

a) Hodnotiaca správa o podpore kultúr národnostných menšín

b) Hodnotiaca správa o stave národnostného školstva

c) Hodnotiaca správa o používaní jazykov národnostných menšín

László A. Nagy, predseda výboru:

- uviedol, že táto správa je vôbec prvou správou, ktorú jednotlivé menšiny predkladajú o stave svojej menšiny. Predložené hodnotiace správy monitorujú situáciu v oblasti kultúry národnostných menšín, národnostného školstva a situáciu v oblasti používania jazykov národnostných menšín;
- poďakoval sa všetkým zodpovedným osobám, ktorí sa podieľali na príprave správy a následne otvoril rozpravu.

Dagmar Takácsová, členka výboru za českú národnostnú menšinu:

- vzniesla pripomienku, že na strane 145 - závery a odporúčania - sa uvádza, že príslušníci českej národnostnej menšiny používajú v úradnom styku slovenský jazyk, čo nie je úplne pravdou;
- požiadala, aby bolo možné doplniť správu o nasledovnú vetu, ktorá by znela: „Príslušníci českej národnostnej menšiny používajú v úradnom styku prevažne slovenský jazyk“ (doplnené slovo prevažne). Za túto vetu navrhla doplniť novú vetu: „Pri použití českého jazyka v úradnom styku sa vyskytujú problémy.“

Radoslav Jankovič, člen výboru za chorvátsku národnostnú menšinu:

- uviedol, že v texte je chybné uvedené namiesto chorvátskeho jazyka, jazyk český; chybné uvedené slovo označí a pošle tajomníkovi výboru na opravu.

Agnesa Horváthová, členka výboru za rómsku národnostnú menšinu:

- pripomienkovala str. 145 odsek a), kde požiadala upraviť poslednú vetu, rovnako na str. 146, s pokračovaním na str. 147, navrhla doplniť aj rómsky jazyk a rovnako odporúčanie č. 2, bod b, týkajúci sa asistenta učiteľa a terénneho sociálneho pracovníka navrhuje preformulovať - návrhy zašle písomne.

Pavol Šimunič, generálny riaditeľ sekcie kultúrneho dedičstva Ministerstva kultúry SR:

- reagoval na bod číslo 6 správy týkajúcej sa českej národnostnej menšiny - *Otázky, ktoré si vyžadujú riešenie v roku 2013*;
- ohradil sa voči snahám úradným zásahom obmedziť dostupnosť - presah televízneho signálu cez hranice Slovenskej republiky, čo podľa jeho slov nie je možné realizovať;
- vo veci používania jazyka národnostných menšín dal spracovateľovi do pozornosti tri zákonné úpravy, ktoré boli uzatvorené medzi Českou a Slovenskou republikou, ktoré sa týkajú úpravy niektorých otázok na úseku matrik štátneho občianstva, dohodu medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky o vzájomnom uznávaní rovnocennosti dokladov vydávaných v Slovenskej republike a Českej republike a zmluvu medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o právnej pomoci poskytovanej justičnými orgánmi a úprave niektorých právnych vzťahov v občianskych a trestných veciach;
- uviedol, že niektoré konštatovania a pripomienky uvedené v správe, nie sú v súlade s platnými právnymi normami. Navrhol spracovateľovi možnosť sporné otázky konzultovať a vyjasniť si.

Dagmar Takácsová, členka výboru za českú národnostnú menšinu:

- požiadala o možnosť stretnutia so zástupcami Ministerstva kultúry SR (ďalej len „MK SR“);
- reagovala na zástupcu MK SR, že existujúce právne normy sa v niektorých prípadoch nedodržia;
- vyslovila požiadavku, aby pre štátnu správu boli vydané usmernenia vo veci používania českého jazyka v úradnom styku.

Pavol Šimunič, generálny riaditeľ sekcie kultúrneho dedičstva MK SR:

- reagoval na časť správy týkajúcej sa maďarskej národnostnej menšiny a dotkol sa vybraných oblastí;
- reagoval na otázku o používaní a nutnosti orgánov samosprávy mať k dispozícii dvojazyčný formulár; v časti kultúra reagoval, na otázku existencie národnej autority zodpovednej za štandardizáciu geografických názvov v maďarskom jazyku a na vytváranie odbornej terminológie v maďarskom jazyku; vyjadril sa k výstupom predloženej správy vo veci vedenia dvojazyčnej dokumentácie v školách; používania vizuálnej dvojazyčnosti napr. vo veci informácií o nebezpečenstve ohrozenia života, pričom konštatoval, že technické normy sú vydávané v štátnom jazyku;
- venoval sa otázke porovnania objemu celoštátneho vysielania RTVS a zastúpenia menšinového vysielania;
- prezentoval stanovisko, že si myslí, že predložené správy by mali prechádzať rovnakou oponentúrou zo strany štátnych orgánov, ako to je v prípade správy splnomocnenca.

László A. Nagy, predseda výboru:

- zdôraznil, že predložená správa je správou expertov za jednotlivé národnostné menšiny, ktorí dobre poznajú situáciu svojej menšiny.

László Öllös, člen výboru za maďarskú národnostnú menšinu:

- uviedol, že správu maďarskej národnostnej menšiny spracovali experti, ktorí sú zdatní v oblasti vnútroštátnych a medzinárodných právnych predpisov.

Pavol Šimunič, generálny riaditeľ sekcie kultúrneho dedičstva MK SR:

- uviedol, že správy vznikli na základe platného štatútu výboru, ale aby nevznikol jednostranný pohľad, navrhuje, aby do budúcnosti vznikla odborná oponentúra zo strany dotknutých štátnych orgánov za účelom skvalitnenia správ;

Barbara Illková, generálna riaditeľka sekcie právnej a konzulárnej Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky (ďalej len „MZVaEZ“) a tajomníčka Rady vlády pre ľudské práva, národnostné menšiny a rodovú rovnosť:

- podporila požiadavku zástupcu ministerstva kultúry pripojiť k správam vyjadrenia dotknutých rezortov;
- uviedla, že je to nová procedúra, ale výbor je okrem členov s hlasovacím právom, zložený aj zo zástupcov ministerstiev, preto odporúča akceptovať túto požiadavku.

Ladislav Bukovszky, tajomník výboru:

- uviedol, že rokovací poriadok dáva možnosť všetkým členom výboru, aj s hlasovacím právom, aj bez hlasovacieho práva, aby sa vyjadrili k predloženému materiálu, avšak žiadne ministerstvo tak neurobilo.

Dagmar Takácsová, členka výboru za českú národnostnú menšinu:

- uviedla, že správa je obsiahla a aj preto priamo na zasadnutí vznikajú doplňujúce návrhy;
- uviedla, že sa výbor musí rozhodnúť, či správa bude Rade vlády predložená priamo s prednesenými a zapracovanými pripomienkami, alebo či sa určí termín pre dodanie stanovísk pre príslušné orgány štátnej správy.

László Öllös, člen výboru za maďarskú národnostnú menšinu:

- uviedol, že filozofia celej tejto správy bola tá, že jednotlivé menšiny vypracujú sami to, ako vidia svoju vlastnú situáciu, čo sa aj stalo;
- odporučil, aby po jej schválení sa jednotlivé dotknuté orgány k tomu vyjadrili.

László A. Nagy, predseda výboru:

- uviedol, že správa, ktorú vypracovali predstavitelia národnostných menšín je pohľadom menšín na svoju situáciu;

- deklaroval, že je potrebné hlasovať o predloženej správe pri zapracovaní doplnkov jednotlivých menšín.

Barbara Illková, generálna riaditeľka sekcie právnej a konzulárnej MZVaEZ:

- navrhla špecifikovať, že sa jedná o hodnotiacu správu zástupcov národnostných menšín.

Pavol Šimunič, generálny riaditeľ sekcie kultúrneho dedičstva MK SR:

- uviedol, že o predloženej správe bude rokovať Rada vlády pre ľudské práva, národnostné menšiny a rodovú rovnosť a ak ju prijme, materiál bude predložený do vlády;
- podporil návrh zástupcu MZVaEZ, aby bolo zrejmé, že sa jedná o správu zástupcov národnostných menšín.

László A. Nagy, predseda výboru:

- uviedol, že materiál v popisnej časti uvádza a zdôrazňuje skutočnosť, že sa jedná o správu predstaviteľov národnostných menšín;
- podčiarkol skutočnosť, že o materiáli v konečnej podobe rozhodujú predstavitelia národnostných menšín, ktorí majú hlasovacie právo;
- ubezpečil, že výhrady ústredných orgánov štátnej správy budú uvedené v zápisnici z výboru.

Ján Jaraba, Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR:

- podporil návrh oboch generálnych riaditeľov. Navrhol, aby v uznesení bola formulácia, že Výbor pre národnostné menšiny a etnické skupiny schvaľuje správy na základe predložených informácií alebo správ príslušníkov národnostných menšín.

Ladislav Bukovszky, tajomník výboru:

- predniesol konečnú verziu uznesenia v znení:

„Výbor pre národnostné menšiny a etnické skupiny schvaľuje predloženú správu Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny o podpore kultúry národnostných menšín, národnostnom školstve a používaní jazykov národnostných menšín v zmysle čl. 3 písm. f) až h) štatútu Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny s pripomienkami a ukladá podpredsedovi Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny predložiť správy na rokovanie Rady vlády Slovenskej republiky pre ľudské práva, národnostné menšiny a rodovú rovnosť.“

László A. Nagy, predseda výboru:

dal hlasovať o uznesení

Hlasovanie:

za: 20

proti: 0

zdržali sa: 1

Predseda výboru konštatoval, že návrh uznesenia bol prijatý

5. Zriadenie dočasnej pracovnej skupiny podľa uznesenia č. 15/2012 VNMES na vypracovanie nových transparentných pravidiel alokácie finančných prostriedkov v rámci dotačného systému Úradu vlády Slovenskej republiky – podpora kultúry národnostných menšín

László A. Nagy, predseda výboru:

- otvoril tento bod rokovania a odovzdal slovo tajomníkovi výboru.

Ladislav Bukovszky, tajomník výboru:

- uviedol, že materiál k tomuto bodu dostali všetci prítomní v elektronickej podobe a do 14.3.2013 bolo úlohou zástupcov menšín nominovať odborníka do pracovnej skupiny;
- za jednotlivé národnostné menšiny boli nominovaní: za rómsku národnostnú menšinu Zuzana Kumanová, za maďarskú národnostnú menšinu Myrtil Nagy a Klaudia Szekeres, za rusínsku národnostnú menšinu Ján Lipinský, za českú národnostnú menšinu Hana Húsenicová, za ukrajinskú národnostnú menšinu Roman Dohovič, za poľskú národnostnú menšinu Anna Bienkiewicz a Katarína Bielik, za bulharskú národnostnú menšinu Ivana Kičikoleva, za ruskú národnostnú menšinu Valerij Kupko, za srbskú národnostnú menšinu Stane Ribič, za chorvátsku národnostnú menšinu Radoslav Jankovič, za židovskú národnostnú menšinu Pavol Mešťan a za nemeckú národnostnú menšinu Anton Oswald a Ondrej Pöss;
- na základe nominácií jednotlivých národnostných menšín predseda výboru zriaďuje pracovnú skupinu v zložení: v nasledovnom zložení: Mgr. Zuzana Kumanová, PhD., Mgr. Klaudia Szekeres, Ing. Ján Lipinský, Ing. Hana Húsenicová, Ing. Katarína Bielik a RNDr. Ondrej Pöss, CSc..
- uviedol, že do pracovnej skupiny budú nominovaní ešte traja ďalší odborníci a prvý výstup komisie by mal byť predložený na májovom zasadnutí výboru;
- požiadal zástupcov všetkých menšín, aby zaslali svoje návrhy k uvedenému bodu v elektronickej podobe na sekretariát výboru;
- uviedol, že na októbrovom zasadnutí výboru by sa mohli schváliť pravidlá a na základe toho by gestor, respektíve úrad vlády, by už postupoval pri dotačnom programe pre rok 2014.

László A. Nagy, predseda výboru:

- doplnil slová tajomníka výboru a uviedol, že výstupom pracovnej skupiny bude právna norma, ktorá bude platiť od roku 2014;
- členov komisie vybral na základe svojho najlepšieho vedomia a svedomia;
- zdôraznil, že vytvorená pracovná skupina nebude „národnostný parlament“, ale skupina odborníkov, ktorej úlohou je pripraviť právnu normu, pri zohľadnení všetkých

návrhov a podnetov od zástupcov národnostných menšín.

Dagmar Takácsová, členka výboru za českú národnostnú menšinu:

- vyslovila otázku, či posledný október pre ukončenie práce tejto pracovnej skupiny nie je neskorý termín, nakoľko prijatie právnej normy je dlhý proces.

Roman Dohovič, člen výboru za ukrajinskú národnostnú menšinu:

- požiadal, aby členovia výboru a zástupcovia národnostných menšín boli priebežne informovaní.

Štefan Mirga, člen výboru za rómsku národnostnú menšinu:

- uviedol, že zastúpenie rómskej menšiny jednou osobou je nepostačujúce;
- požiadal, aby pracovná skupina sa rozšírila ešte o jedného člena, nakoľko sa v dohľadnom čase pripravuje nová stratégia rómskej kultúry a je potrebné zosúladiť strategické zámery rómskej kultúry s finančnými pravidlami.

László A. Nagy, predseda výboru:

- reagoval, že všetci majú rovnaké podmienky.

Stane Ribič, člen výboru za srbskú národnostnú menšinu:

- požiadal o zdôvodnenie zloženia komisie;
- vyhlásil, že nemá dôveru voči niektorým členom komisie;
- podporil myšlienku vzniku pracovnej skupiny, pričom upozornil na časovú tieseň.

László A. Nagy, predseda výboru:

- ukončil diskusiu a dal hlasovať o vzatí materiálu na vedomie.

Hlasovanie:

Za: 23

Proti: 0

Zdržali sa: 0

Výbor vzal rozhodnutie predsedu výboru na vedomie.

6. Odporúčanie Výboru expertov Rady Európy k implementácii Európskej charty regionálnych alebo menšinových jazykov (3. kolo)

László A. Nagy, predseda výboru:

- otvoril tento bod rokovania a odovzdal slovo Barbare Illkovej, zástupkyni MZVaEZ, ktorá uviedla vstupnú informáciu o prijatí odporúčaní výboru ministrov Rady Európy k Európskej charte regionálnych a menšinových jazykov. Odporúčanie bolo ypracované na základe monitoringu v krajinách, ktoré sú zmluvnou stranou tohto

zmluvného dokumentu a v prípade Slovenskej republiky išlo o tretie kolo monitoringu, ktorý prebiehal viacerými fázami procesu, pričom jeho výstupom bolo šesť odporúčaní;

- tretí monitorovací cyklus začal v apríli 2011, kedy MZVaEZ rozbehlo prípravne práce a slovenská správa bola schválená v januári 2012 uznesením 7/2012;
- na prelome mája a júna 2012 na Slovensku misia výboru expertov sa stretla so zástupcami štátnej správy, mimovládnych organizácií, zástupcami menšín, po skončení ktorej boli vyhodnotené postrehy a informácie, ktoré misia výboru expertov získala a následne boli spracované odporúčania výboru expertov, ktoré boli predložené výboru ministrov. Výbor ministrov koncom januára schválil tieto odporúčania;
- uviedla, že v súčasnosti odbor ľudských práv pripravuje informáciu na rokovanie vlády, v ktorej bude uvedený celý priebeh monitorovacieho procesu, ako aj odporúčania spolu s vyjadreniami príslušných štátnych inštitúcií;
- konštatovala, že Rada vlády pre ľudské práva, národnostné menšiny a rodovú rovnosť bola o procese priebežne informovaná.

Dagmar Takácsová, členka výboru za českú národnostnú menšinu:

- z pohľadu českej národnostnej menšiny uviedla, že ju zaujali dve veci a to, že je veľký úbytok príslušníkov českej národnostnej menšiny za desať rokov, a s tým súvisiace chýbajúce akékoľvek vzdelávanie detí a mládeže v českom jazyku. O tejto veci by rada hovorila so zástupcami ministerstva školstva;
- poukázala tiež na nepomer vo vysielaní RTVS v českom jazyku s porovnateľne veľkými národnostnými menšinami rusínskou a ukrajinskou;
- uviedla, že rovnaký názor majú aj experti Rady Európy.

Ján Lipinský, člen výboru za rusínsku národnostnú menšinu:

- opýtal sa na možnosti prehodnotenia podmienky, podľa ktorej by osoby hovoriace menšinovými jazykmi mali predstavovať aspoň 20 % obyvateľstva obce na to, aby boli uplatniteľné záväzky v oblasti verejnej správy;
- uviedol, že podľa aktuálneho stavu sa berie zoznam obcí podľa sčítania v roku 1991, čo v prípade Rusínov predstavuje 68 obcí. Medzi tým tu však boli dve sčítania, v roku 2001 a 2011, ktoré sa však nepremietli do zmeny zoznamu obcí;
- opýtal sa, čo tým mysleli tí experti, keď takéto odporúčania Slovensku vyjadrili.

Barbara Illková, generálna riaditeľka sekcie právnej a konzulárnej MZVaEZ:

- Uviedla, že experti vychádzali z dostupných údajov, ktoré im poskytla vláda, zástupcovia menšín a boli využité aktuálne štatistické údaje;
- poskytnuté údaje boli z posledného sčítania v roku 2011.

Agnes Horváthová, členka výboru za rómsku národnostnú menšinu:

- opýtala sa, akú právnu silu budú mať prijaté odporúčania, konkrétne aj vo vzťahu k vzdelávaniu v rómskom jazyku;
- uviedla, že chce, aby táto otázka bola riešená prijatím záväzného uznesenia, avšak v spolupráci s ministerstvom školstva.

Ján Jaraba, Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR:

- vyslovil ochotu pomôcť českej národnostnej menšine, čo je však podmienené záujmom žiakov o vyučovanie českého jazyka;
- uviedol, že tak ako v prípade iných národnostných menšín, je možné v rámci školského vzdelávacieho programu vyučovať jazyk formou krúžku, alebo inými formami. Deklaroval ochotu ministerstva byť nápomocní tomuto procesu.

Barbara Illková, generálna riaditeľka sekcie právnej a konzulárnej MZVaEZ:

- odpovedala zástupkyni rómskej národnostnej menšiny ohľadom mechanizmu prijímania odporúčaní expertov;
- uviedla, že odporúčania sú prezentované každé tri roky, pričom následne sa poskytne primeraný čas, aby tieto odporúčania boli vhodným spôsobom v danej krajine uvedené do praxe;
- základom odporúčania Výboru ministrov Rady Európy bola 3. hodnotiaca správa vypracovaná Výborom expertov, ktorá zhodnotila predchádzajúce trojročné obdobie od prijatia 2. hodnotiacej správy;
- uviedla, že do vlády bude predložený materiál vo forme uznesenia, ktorým budú príslušné rezorty zaviazané, aby uvádzali do praxe konkrétne odporúčania pre Slovensko, pričom v tomto prípade ich je šesť.
- uviedla, že prevažujúca miera odporúčaní sa týka rezortu školstva a kultúry.

Ladislav Horváth, člen výboru za rómsku národnostnú menšinu:

- vyslovil názor, že napriek pripomienkam trvajúcim od roku 1992 sa situácia zhoršuje;
- ako príklad uviedol okres Michalovce. Uviedol, že 99 % všetkých detí sú rómske deti, no na žiadnej z týchto škôl nie je vyučovací jazyk rómsky;
- poukázal na otázku rediagnostiky žiakov a ich chybné zaradzovanie do špeciálnych tried na základe nesprávnych posudkov psychológov;
- vyslovil potrebu zainteresovania sa a riešenia súčasného stavu zo strany kompetentných úradov a najmä ministerstva školstva.

László A. Nagy, predseda výboru:

- ukončil diskusiu a dal hlasovať o predložennom materiáli:

Hlasovanie:

Za: 23

Proti: 0

Zdržali sa: 0

Konštatoval, že výbor vzal predložený materiál jednomyselne na vedomie.

7. Informácia o zriadení a činnosti odbornej komisie pre aplikáciu zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov

László A. Nagy, predseda výboru:

- otvoril tento bod rokovania a odovzdal slovo pracovníkovi úradu splnomocnenca vlády pre národnostné menšiny Zoltánovi Szalayovi:

Zoltán Szalay, pracovník úradu splnomocnenca:

- uviedol, že k 1.10.2012 prešli právomoci bývalého podpredsedu vlády pre ľudské práva, národnostné menšiny v oblasti používania jazykov národnostných menšín na Úrad vlády Slovenskej republiky, čo znamená, že v súčasnosti je kompetentným ústredným orgánom štátnej správy v oblasti používania jazykov národnostných menšín Úrad vlády Slovenskej republiky;
- v rámci Úradu vlády SR boli tieto právomoci delegované na Kanceláriu vedúceho služobného úradu v zmysle organizačného poriadku Úradu vlády;
- ide o tri hlavné kompetencie podľa zákona o používaní jazykov národnostných menšín:
 1. Úrad vlády Slovenskej republiky poskytuje odbornú a metodickú pomoc pri vykonávaní zákona;
 2. Úrad vlády Slovenskej republiky pripravuje raz za dva roky správu o stave používania jazykov národnostných menšín na Slovensku.
 3. Úrad vlády Slovenskej republiky prerokúva správne delikty na úseku používania jazykov národnostných menšín.
- odborná komisia bola zriadená ako poradný orgán vedúcej služobného úradu na Úrade vlády Slovenskej republiky, aby poskytovala odporúčania pre Úrad vlády Slovenskej republiky pri vykonávaní týchto právomocí;
- medzi hlavné činnosti komisie patrí vypracovávanie stanovísk a informácií pre orgány verejnej správy, ktoré vykonávajú zákon v praxi a vypracovávanie odporúčaní vo vzťahu k správnym deliktom;
- ak sú na Úrad vlády Slovenskej republiky doručené podania vo veci porušenia zákona o používaní jazykov národnostných menšín, k týmto podaniam prijíma odborná komisia stanovisko, ktoré je následne postúpené vedúcej služobného úradu, ktorá v prvom stupni o týchto podaniach rozhoduje;
- komisia mala doteraz dve zasadnutia a prerokovala dve podania, ktoré sa týkali porušenia zákona o používaní jazykov národnostných menšín - prvé podanie bolo vyhodnotené ako opodstatnené a preto bol príslušný subjekt, konkrétne obec Trhová Hradská, upozornený na porušenie zákona; v prípade druhého podania prebieha vyhodnocovanie odbornou komisiou;
- odborná komisia bola poverená vypracovaním komplexného metodického usmernenia pre vykonávanie zákona pre orgány verejnej správy, ktoré sú podľa zákona kompetentné vykonávať zákon.

László A. Nagy, predseda výboru:

- doplnil slová predrečníka a uviedol, že predsedom odbornej komisie, teda odborného útvaru na Úrade vlády SR je Peter Arendárik, podpredsedom Ladislav Bukovszky a tajomník Zoltán Szalay;

- udelil slovo predsedovi komisie Petrovi Arendárikovi.

Peter Arendárik, riaditeľ kancelárie VSÚ, v zastúpení vedúceho Úradu vlády SR:

- vyzdvihol fakt, že komisia má pomerne široké zastúpenie z radov zástupcov jednotlivých ústredných orgánov štátnej správy, čo znamená, že stanoviská a závery komisie budú mať relevantný charakter.

Dagmar Takáčsová, členka komisia za českú národnostnú menšinu:

- uviedla, že na český jazyk sa ustanovenia zákona o používaní jazykov národnostných menšín nevzťahujú, ale vzťahujú sa ustanovenia zákona o štátnom jazyku;
- uviedla, že český jazyk je v mnohých prípadoch nepochopený ;
- požiadala výbor o podporu, aby na budúce zasadnutie bolo navrhnuté uznesenie, ktorým by sa požiadalo ministerstvo kultúry o vypracovanie metodického usmernenia vo veci používania českého jazyka v úradnom styku.

Zoltán Szalay, pracovník úradu splnomocnenca:

- odpovedal, že český jazyk vo všeobecnosti má postavenie menšinového jazyka, ale v úradnom styku sa používa český jazyk podľa zákona o štátnom jazyku;
- ak by v praxi používateľ českého jazyka v úradnom styku podal podanie v zmysle zákona o používaní jazykov národnostných menšín, tak by sa tým odborná komisia zaoberala;
- v oblasti používania českého jazyka v úradnom styku je kompetentné ministerstvo kultúry.

Ladislav Bukovszky, tajomník výboru:

- upresnil, že požiadavka vznesená pani Takáčsovou sa týka jednej národnostnej menšiny, čo znamená, že na najbližšom výbore by o tom hlasovali výlučne zástupcovia českej národnostnej menšiny;
- požiadal zástupkyne za českú národnostnú menšinu, aby pripravili návrh uznesenia, vrátane krátkej prekladacej správy.

Dagmar Takáčsová, členka komisie za českú národnostnú menšinu:

- uviedla, že materiál s uznesením predložia podľa potreby, na základe rokovaní na Ministerstve kultúry SR, preto chcela vedieť, či výbor by s tým súhlasil.

László A. Nagy, predseda výboru:

- ukončil diskusiu a dal hlasovať o predložennom materiáli:

Hlasovanie:

Za: 21

Proti: 0

Zdržali sa: 0

Konštatoval, že výbor vzal predložený materiál jednomyselne na vedomie

8. Informácia o dotačnom programe Kultúra národnostných menšín za rok 2012

László A. Nagy, predseda výboru:

- otvoril tento bod rokovania.

Ladislav Bukovszky, tajomník výboru:

- uviedol, že správa predložená členom výboru je totožná s tým, čo bolo pripravené vedúcemu Úradu vlády SR.

Dagmar Takácsová, členka výboru za českú národnostnú menšinu:

- opýtala sa, či na tzv. druhú výzvu sú vopred vyčlenené prostriedky, alebo sú disponované len prostriedky, ktoré sa vrátia do dotačného programu.

László A. Nagy, predseda výboru:

- uviedol, že v roku 2012 nechcel, aby vrátené finančné prostriedky prepadli do štátneho rozpočtu, preto vypísal malú výzvu, čo však nie je pravidlom;
- pre rok 2013 bolo štátnym rozpočtom určených na menšinovú kultúru 4.250 000 € a všetky prostriedky sú určené na vyčerpanie;
- uviedol, že pre rok 2013 sú všetky finančné prostriedky k dispozícii na prerozdelenie, podľa vopred známej alokácie, jednotlivým odborným komisiám podľa národnostných menšín.

Hana Húsenicová, členka výboru za českú národnostnú menšinu:

- uviedla, že minulý rok nebol k dispozícii pre českú národnostnú menšinu podprogram živá kultúra;
- požiadala o nápravu stavu a porovnala to s grantovým programom pre maďarskú národnostnú menšinu;
- konštatovala, že minulý rok bol problém so zaradením jedného konkrétneho projektu, ktorý sa týkal umeleckých aktivít. Žiadala, aby sa situácia pre tento rok zlepšila.

László A. Nagy, predseda výboru:

- uviedol, že odborné komisie rozhodujú sami o tom, ktoré projekty odporúčajú na podporu. Štruktúra podprogramov u českej národnostnej menšiny závisela od rozhodnutia odbornej komisie;
- vysvetlil, že u maďarskej národnostnej menšiny situácia je diametrálne odlišná, čo vychádza z počtu a štruktúry prijatých projektov;
- zopakoval, že u malých národnostných menšín nebolo potrebné, aby sa vytvorili samostatné podprogramy;
- ukončil diskusiu a dal hlasovať o predložennom materiáli:

Hlasovanie:

Za: 20

Proti: 0

Zdržali sa: 0

Konštatoval, že výbor vzal predložený materiál jednomyselne na vedomie.

9. Rôzne

Návrh člena výboru za rusínsku národnostnú menšinu Ing. Jána Lipinského s názvom: SNM- Múzeum rusínskej kultúry v Prešove

László A. Nagy, predseda výboru:

- otvoril tento bod rokovania a odovzdal slovo Jánovi Lipinskému;

Ján Lipinský, člen výboru za rusínsku národnostnú menšinu:

- uviedol, že cieľom tohto materiálu a jeho iniciatívy je vytvoriť predpoklady na to, aby sa SNM - Múzeum rusínskej kultúry v Prešove mohlo stať plnohodnotným múzeom na úrovni všetkých ostatných národnostných múzeí, ktoré v rámci Slovenska pôsobia a fungujú;
- konštatoval, že v súvislosti s prípravou štátneho rozpočtu je cieľom predloženého uznesenia, aby ministerstvo kultúry vyčlenilo účelovú dotáciu na technické zabezpečenie a vybavenie novozískanej budovy vojenských kasární v Prešove.

Pavol Šimunič, generálny riaditeľ sekcie kultúrneho dedičstva MK SR:

- uviedol, že cieľ, ktorý sa má dosiahnuť je správny a podporuje ho;
- konštatoval, že si nemyslí, že výbor má kompetenciu takého typu, aby mu boli predkladané takéto konkrétne materiály zo strany organizácie v zriaďovateľskej pôsobnosti ústredného orgánu štátnej správy ešte skôr ako ich predloží tomuto orgánu;
- deklaroval, že podporuje snahy, aby sa z múzea časom vybudovalo komunitné centrum rusínskej menšiny, ale najprv treba dobudovať múzeum;
- nestotožnil sa s návrhom uznesenia na vyčlenenie osobitného príspevku pre múzeum rusínskej kultúry;
- predniesol návrh uznesenia, o ktorom bol informovaný, že bude predložené, v znení: *„Výbor pre národnostné menšiny a etnické skupiny podporuje vedenie SNM v doterajších aktivitách najmä v súvislosti s prípravou rozpočtu na rok 2013 aj s výhľadom na roky 2015, 2016 a ďalšie roky, vždy zakomponovať do svojho plánu finančné, personálne a materiálne zabezpečenie SNM - Múzea rusínskej kultúry v Prešove tak, aby táto inštitúcia mohla čím skôr plniť svoje poslanie a byť plnohodnotným múzeom na porovnateľnej úrovni ako dosahujú múzeá iných národnostných menšín.“*
- takto prednesené uznesenie, podľa jeho slov, splňa kompetencie, ktoré prislúchajú výboru.

Ondrej Pöss, náhradník výboru za nemeckú národnostnú menšinu:

- ozrejmil spôsob financovania národnostných múzeí;
- priklonil sa k návrhu uznesenia, ktoré predniesol generálny riaditeľ P. Šimunič a podporil myšlienku dobudovania múzea v Prešove.

Ján Lipinský, člen výboru za rusínsku národnostnú menšinu:

- uviedol, že SNM - Múzeum rusínskej kultúry v Prešove bolo zriadené v roku 2007 a donedávna fungovalo vo výškovej budove na ôsmom poschodí;

- po prechode do nových priestorov bývalých kasární je múzeum zatvorené;
- uviedol, že navrhovaná suma stotisíc eur má poslúžiť na sprístupnenie múzea.

László A. Nagy, predseda výboru:

- požiadal predkladateľa, aby na najbližšie zasadnutie výboru predložil veľmi krátky analytický materiál problému a dopracoval predložený materiál;
- rovnako odporučil, aby po konzultácii s ministerstvom kultúry bol pripravený taký návrh uznesenia, ktorý by bol obojstranne prijateľný.

Pavol Šimunič, generálny riaditeľ sekcie kultúrneho dedičstva MK SR:

- ocenil návrh splnomocnenca a ponúkol spoluprácu pri tvorbe nového materiálu;
- uviedol, že v súčasnosti je v medzirezortnom pripomienkovaní materiál *Stratégia rozvoja múzeí a galérií na Slovensku do roku 2018*;
- vyslovil zámer, že zo zamýšľaného prvku bude možné podporovať rozvoj všetkých múzeí a galérií, vrátane národnostných múzeí.

László A. Nagy, predseda výboru:

- požiadal predkladateľa o dopracovanie a predloženie materiálu na májové zasadanie výboru, ktorý s tým súhlasil.

-

Informatívna správa o stretnutí štátneho tajomníka MŠVVaŠ Štefana Chudobu s maďarskou rezortnou kolegyňou v Budapešti

László A. Nagy, predseda výboru:

- otvoril tento bod rokovania a odovzdal slovo zástupcovi ministerstva školstva.

Ján Jaraba, Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR:

- informoval o stretnutí štátneho tajomníka Štefana Chudobu s maďarskou rezortnou kolegyňou Rózsou Hoffmann, ktoré sa na pozvanie maďarskej strany uskutočnilo v Budapešti;
- uviedol, že hlavným bodom programu bolo oboznámiť sa s prebiehajúcou reformou školstva, ktorá okrem iného spočíva v zmene osemdesiatich právnych predpisov;
- informoval o vzniku Klebelsbergového riadiaceho centra, teda istej formy centrálnej školskej správy s takmer dvesto pobočkami vo všetkých okresoch Maďarska;
- osobitná pozornosť sa pri rokovaní venovala odbornému vzdelávaniu;
- deklaroval, že na stretnutí maďarská strana ubezpečila slovenskú delegáciu, že menšinové školy neutrpia na úrovni a ani na financiách;
- štátna tajomníčka navrhla vytvoriť operatívnu pracovnú skupinu z obidvoch ministerstiev, slovenského a maďarského, v otázke odborného vzdelávania;
- v rámci pracovného programu prijal slovenskú delegáciu generálny tajomník Maďarskej akadémie vied Tamás Németh;
- slovenská delegácia v rámci oficiálneho programu navštívila slovenské gymnázium, základnú školu a škôlku a kolégium v Budapešti.

László A. Nagy, predseda výboru:

- sa poďakoval za prednesenú informatívnu správu a otvoril posledný bod rokovania.

10. Diskusia

Stane Ribič, člen výboru za srbskú národnostnú menšinu:

- poďakoval sa pracovníkom úradu splnomocnenca L. Bukovszkemu a P. Krajňákovi za pomoc pri odstránení urážlivého a hanebného nápisu na budove bývalých kasární na ulici Mickiewiczovej č. 6 v Bratislave, ktorý podnecoval nenávisť voči príslušníkom srbskej národnostnej menšiny;
- v tejto súvislosti vyjadril poďakovanie aj správcovi budovy Michalovi Madrovi, zamestnancovi ministerstva kultúry.
- požiadal o odpoveď, či v rámci grantovej výzvy na Úrade vlády SR – KNM 2013, podprogram Multikultúrne a interetnické aktivity, boli podporené projekty Spolku Srbov na Slovensku;
- uviedol, že na šiestom a siedmom zasadnutí Výboru pre národnostné menšiny požiadal o odpoveď na štyri otázky, ktoré neskôr rozšíril o piatu otázku, pričom nie je spokojný s doručenými odpoveďami.

Ján Kaliňák, člen výboru za rusínsku národnostnú menšinu:

- uviedol svoje očakávanie, že v programe tohto rokovania mal byť zaradený bod k riešeniu vzťahov a spolupráce medzi rusínskou a ukrajinskou národnostnou menšinou;
- navrhol, aby desať ľudí nominovali Rusíni a desať ľudí Ukrajinci a uskutočnilo sa rokovanie za účasti zástupcov štátnej správy, Prešovského samosprávneho kraja, poslancov VÚC, médií a zaujalo sa záväzné stanovisko k tejto otázke;
- odmietol používanie termínu Rusín – Ukrajinec a vydávanie publikácií s týmto označením, ktoré sa deje aj v súčasnosti;
- uviedol, že by bolo vhodné túto debatu viesť v rámci Prešovského samosprávneho kraja v spolupráci s predsedom PSK Petrom Chudíkom;
- vyzval výbor a úrad splnomocnenca, aby sa zúčastnil tejto diskusie.

Radoslav Jankovič, člen výboru za chorvátsku národnostnú menšinu:

- vyjadril sa k otázke dočasnej pracovnej skupiny na vypracovanie nových transparentných pravidiel alokácie finančných prostriedkov v rámci dotačného systému Úradu vlády Slovenskej republiky – podpora kultúry národnostných menšín;
- uviedol, že Chorváti na Slovensku majú výkonný výbor svojej organizácie štyrikrát do roka, preto sa budú môcť vyjadriť až po najbližšom rokovaní, ale vyjadria sa k financovaniu menšinovej kultúry a svoje stanovisko zašlú pracovnej skupine;
- požiadal, aby bol daný kontakt na zodpovednú osobu, ktorej možno zaslať stanovisko;
- rovnako vyslovil požiadavku, aby menšiny, ktoré nemajú zastúpenie v dočasnej pracovnej skupine, boli informovaní o postupe prác a prijatých záveroch.

Štefan Mirga, člen výboru za rómsku národnostnú menšinu:

- vyjadril sa k zriadeniu dočasnej pracovnej skupiny a požiadal, aby členovia výboru s predstihom dostávali priebežné správy o jej činnosti.

Roman Dohovič, člen výboru za ukrajinskú národnostnú menšinu:

- reagoval na príspevok Jána Kaliňáka, zástupcu rusínskej národnostnej menšiny a uistil ho o tom, že ukrajinská národnostná menšina nemá problém s rusínskou národnostnou menšinou;
- uviedol svoj názor, že zástupcovia rusínskej aj ukrajinskej národnostnej menšiny zastupujú vo výbore tých istých ľudí;
- konštatoval, že otázky vzťahov ukrajinskej a rusínskej národnostnej menšiny vyrieši čas a ukáže prax.

Mária Rybáková, členka výboru za ukrajinskú národnostnú menšinu:

- reagovala na príspevok Jána Kaliňáka, zástupcu rusínskej národnostnej menšiny, pričom uviedla, že Ukrajinci nemajú problémy s Rusínmi;
- vyslovila sa na adresu Rusínov veľmi pozitívne a preto nepovažuje za potrebné zriadiť komisiu k otázke vzťahov medzi Rusíni a Ukrajinci.

László A. Nagy, predseda výboru:

- reagoval na vystúpenie p. Stane Ribiča, zástupcu srbskej národnostnej menšiny, s tým, že ak mu chýbajú ďalšie informácie, úrad mu ich ochotne poskytne, nakoľko sú k dispozícii a sú verejne prístupné;
- na adresu návrhu Jána Kaliňáka vo veci používania termínu Rusín-Ukrajinec uviedol, že do výboru malo byť predložené spoločné stanovisko oboch menšín, čo však do dnešného dňa nebolo predložené;
- prisľúbil, že ak bude stretnutie na túto tému, veľmi rád sa ho zúčastní, ale nie je možné očakávať, že výbor túto otázku vyrieši;
- uviedol, že najbližšie zasadnutie výboru bude v máji a jedným z hlavných bodov bude správa splnomocnenca o postavení národnostných menšín, ktorá bola z tohto rokovania stiahnutá;
- uviedol, že tento rok sa situácia vyvíja tak, že národnostné menšiny finančné prostriedky na kultúrne podujatia dostanú podstatne skôr, ako tomu bolo v roku 2012;
- na záver sa poďakoval všetkým účastníkom výboru a tým zasadnutie VIII. výboru ukončil.

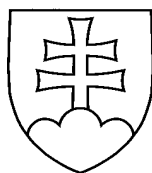
V Bratislave, dňa 28. 3. 2013

*Vyhotovil: **PhDr. László Bukovszky, v.r.***

tajomník Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny

*Schválil: **PhDr. László A. Nagy, v.r.***

splnomocnenec vlády SR pre národnostné menšiny,
predseda Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny



**UZNESENIE VÝBORU
PRE NÁRODNOSTNÉ MENŠINY
A ETNICKÉ SKUPINY**

č. 21

z 18. marca 2013

TÝKAJÚCE SA CELÉHO VÝBORU

k správam Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny podľa čl. 3 písm.
f) až h) štatútu Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny

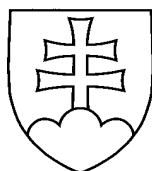
Výbor pre národnostné menšiny a etnické skupiny

A. schvaľuje

A.1 predloženú správu Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny o podpore kultúry národnostných menšín, národnostnom školstve a používaní jazykov národnostných menšín v zmysle čl. 3 písm. f) až h) štatútu Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny s pripomienkami a

B. ukladá

B.1 podpredsedovi Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny predložiť správy na rokovanie Rady vlády Slovenskej republiky pre ľudské práva, národnostné menšiny a rodovú rovnosť.



Prezenčná listina

Výbor pre národnostné menšiny a etnické skupiny
Rady vlády Slovenskej republiky pre ľudské práva, národnostné menšiny
a rodovú rovnosť

VIII. zasadnutie

18.3. 2013 (pondelok) o 13:00
Hotel Bôrik, - 2 poschodie, sála B

Členovia s hlasovacím právom

Porad. číslo	Meno člena	Podpis
1.	László A. Nagy (splnomocnenec vlády SR pre národnostné menšiny, predseda výboru)	
2.	Pavel Traubner (židovská národnostná menšina, podpredseda výboru)	
3.	László Öllös (maďarská národnostná menšina)	
4.	Béla Hrubík (maďarská národnostná menšina)	
5.	Róbert Géresi (maďarská národnostná menšina)	
6.	Rudolf Mézes (maďarská národnostná menšina - náhradník)	
7.	Béla Zsille (maďarská národnostná menšina - náhradník)	
8.	Ladislav Horváth (rómska národnostná menšina)	
9.	Agnes Horváthová (rómska národnostná menšina)	
10.	Štefan Mirga (rómska národnostná menšina)	

11.	Tibor Kešel (rómska národnostná menšina - náhradník)	
12.	Ján Kaliňák (rusínska národnostná menšina)	
13.	Ján Lipinský (rusínska národnostná menšina)	
14.	Roman Dohovič (ukrajinská národnostná menšina)	
15.	Mária Rybáková (ukrajinská národnostná menšina)	
16.	Hana Husenicová (česká národnostná menšina)	
17.	Dagmar Takácsová (česká národnostná menšina)	
18.	Ondrej Pöss (nemecká národnostná menšina - náhradník)	
19.	Diana Dobrucká (bulharská národnostná menšina)	
20.	Radoslav Jankovič (chorvátska národnostná menšina)	
21.	Stane Ribič (srbská národnostná menšina)	
22.	Linda Rábeková (poľská národnostná menšina - náhradníčka)	
23.	Oľga Dašková (ruská národnostná menšina)	<i>ospravedlnená</i>
24.	Ivan Hrubina (moravská národnostná menšina)	

Členovia bez hlasovacieho práva

Porad. číslo:	Meno člena (zástupcu):	Podpis:
25.	JUDr. Barbara Illková, PhD. (Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR)	
26.	Mgr. Ján Jaraba, zástupca (Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR)	
27.	JUDr. Oľga Plišňáková, zástupca (Ministerstvo vnútra SR)	
28.	PhDr. Pavol Šiminuť, CSc. (Ministerstvo kultúry SR)	
29.	Mgr. Martin Vavrinčík zástupca (Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR)	
30.	Ing. Katarína Prostějovská zástupca (Splnomocnenec vlády SR pre rómske komunity)	
31.	----- (Ministerstvo spravodlivosti SR)	
32.	PhDr. László Bukovszky tajomník výboru	

Prizvané osoby

Porad. číslo:	Meno:	Podpis:
33.	Milica Jančulová (Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR)	

Prítomní zamestnanci ÚV SR

Porad. číslo:	Meno:	Podpis:
34.	Peter Arendárik (kancelária VÚV SR)	
35.	Danica Brendzová (riaditeľka kancelárie ÚSVNM)	
36.	Peter Farkas (ÚSVNM)	
37.	Zoltán Szalay (ÚSVNM)	
38.	Peter Krajňák ÚSVNM	